

ТОПООБРАЗУЮЩИЕ КОМПОНЕНТЫ *SALZ/SOL/HAL* / *СОЛЬ* В НЕМЕЦКОМ И БЕЛОРУССКОМ ЯЗЫКАХ

В немецком и белорусском литературных языках достаточно репрезентативную группу лексических единиц представляют образования с первым компонентом *Salz/Sulz/Sole/Hall* / соль. Географическая локализация таких наименований совпадает с расположением объектов промышленного освоения солевых месторождений в определенных регионах европейского континента. До выявления таких месторождений полезных ископаемых в данных регионах наименования с этими компонентами не фиксировались. Добыча морской и озерной соли начала развиваться задолго до нашей эры в древнем Египте, Греции, Риме. У восточных славян солеварение известно с начала XII ст. В Беларуси соленая промышленность стала развиваться во второй половине XX ст. в связи с разработками отложений Старобинского месторождения калийных и каменной солей и Мозырского месторождения каменной соли.

В белорусском языке лексема соль фиксируется с начала XV ст.: *соль весити пуднымъ ременемъ* (1405 г.) [1, с. 119], она же в памятниках старобелорусского языка стала основой для многочисленных дериватов: *соляный, солный, сольный; солоный, соленный, солонина; соленье; соленичное; соленичий, сольничий; соленица, сольница; соленикъ, сольникъ, соляникъ* и др. Также вошла в состав некоторых фразеологизмов: *соль земли, соль метяница, хлеба и соли не боронити, хлеб и соль ести* и др.

Широко представлена данная лексема в качестве компонента различных образований и в современном белорусском литературном языке. Сравн.: *солеварэнне, солездабытчык, солезмяичальнасць, соленасычанасць, солепрамысловасць, солераспрацаут, солерастваральни, солеутваральны; падсытаць солі, пуд солі з'есці, мачаць свой хлеб у дзве солі, насытаць солі на хвост, соль у вочы, хлеб ды соль, соль зямлі* и др.

В функции топокомпонента *соль* в белорусском топонимиконе фиксируется с августа 1959 г. в составе нового названия рабочего посёлка, а позже города *Солигорска* (бывший Новостаробинск, который возник на месте д. Вишневка Старобинского района Минской обл. в результате промышленной разработки отложений калийных солей и строительства калийного комбината) [2, с. 108]. Данное название образовано по существующей во многих языках модели «наименования

полезного ископаемого или географического объекта + *-горск*». Сравн.: *Дивногорск, Пятигорск, Светлогорск, Славяногорск, Солнечногорск* и т. п. В русском языке топокомпонент *соль* фиксируется с 1430 г. в составе названия г. *Соликамск* в нынешней Пермской обл., также в связи с добычей и переработкой местного месторождения калийных солей.

Топокомпонент *соль* в русских и белорусских названиях населенных пунктов встречается не часто и связан непосредственно с добычей и переработкой местных месторождений калийных солей. На географической карте современной Беларуси есть только единичное название с этим компонентом - *Солигорск*, в то время как в России существуют *Соликамск, Соль-Илецк, Соль Горькая, Усолье* и др. В целом же такие названия у восточных славян немногочисленны.

Иная картина наблюдается в немецком топонимиконе, в котором топокомпонент представлен формами *Salz / Sulz / Sole / Hall*, восходящими к индоевропейским по своему происхождению основам (лат. *sal*, древнегреч. αῖς (hals)). Лексема *Hall* означает 'места, богатые солью'.

Лексема *Salz* в немецком языке, как и в белорусском, выделяется значительной словообразовательной активностью. Помимо непосредственно дериватов, существует значительное количество фразем с данным компонентом: *ich brauche es wie Salz und Brot* (мне это нужно как воздух), *attisches Salz* (аттическая соль, тонкая острота), *eine Rede ohne Salz und Schmalz* (скучная речь), *wir werden keinen Scheffel Salz zusammen essen* (пуда соли мы вместе не съедим), *man kann niemandem trauen, bevor man einen Scheffel Salz mit ihm gegessen hat* (пока пуда соли вместе не съешь, человека не узнаешь), *er hat nicht das Salz zum Brote* (он живёт в крайней нужде), *nicht das Salz zur [in die] Suppe verdienen* (не заработать даже на кусок хлеба), *das ist für ihn Salz auf die Wunde* (это ему нож острый), *das ist ihm wie Salz in den Augen* (это ему мозолит глаза), *schert euch, wo Salz gesat wird!* (убирайтесь куда подальше!), *er liegt tuchtig im Salz* (разг. он попал в неудобное положение, в беду), *du hast es noch im Salz (liegen)* (ты еще не искупил свою вину), *j-n ins Salz hauen [hacken]* (стереть в порошок кого-л.), *j-n mit scharfem Salz laugen* (насолить кому-л.).

Как и в восточнославянской топонимике, немецкие названия населённых пунктов с компонентами *Salz (Sulz / Sole)* и *Hall* характерны для местностей, в которых издревле находились многочисленные месторождения соли. Таких названий на топонимической карте Германии насчитывается несколько десятков. Сравн.:

а) с компонентом Salz: Salz (Westerwald), (земля Rheinland-Pfalz), Salz (Unterfranken) (земля Bayern), Salzbergen (земля Niedersachsen), Salzgitter (земля Niedersachsen), Salzhausen (земля Niedersachsen), Salzhemmendorf (земля Niedersachsen), Salzkotten (земля Nordrhein-Westfalen), Salzmunde (земля Sachsen-Anhalt), Salzwedel (земля Sachsen-Anhalt), Salzweg (земля Bayern), Bad Salzedt furth (земля Niedersachsen), Bad Salzschlirf (земля Hessen), Bad Salzuflen (земля Nordrhein-Westfalen), Bad Salzungen (земля Thuringen);

б) с компонентом Sulz: Sulzbach am Kocher (земля Baden-Wurttemberg), Sulzbach an der Murr (земля Baden-Wurttemberg), Sulzbach (Billigheim) (земля Baden-Wurttemberg), Sulzbach (Gaggenau) (земля Baden-Wurttemberg), Sulzbach (Lautenbach) (земля Baden-Wurttemberg), Sulzbach (Lombach) (земля Baden-Wurttemberg), Sulzbach (Malsch), (земля Baden-Wurttemberg), Sulzbach (Weinheim) (земля Baden-Wurttemberg), Sulzbach am Inn (земля Bayern), Sulzbach am Main (земля Bayern), Sulzbach an der Donau (земля Bayern), Sulzbach (Aichach) (земля Bayern), Sulzbach (Bernried) (земля Bayern), Sulzbach (Dietersburg) (земля Bayern), Sulzbach (Falkenberg) (земля Bayern), Sulzbach (Hofheim in Unterfranken) (земля Bayern), Sulzbach (Inzell) (земля Bayern), Sulzbach (Pfaffenhofen an der Ilm) (земля Bayern), Sulzbach (Wald) (земля Bayern), Sulzbach-Rosenberg (земля Bayern), Sulzbach (Taunus) Hessen, Sulzbach (Hunsruck) (земля Rheinland-Pfalz), Sulzbach (Rhein-Lahn-Kreis) (земля Rheinland-Pfalz), Kirn-Sulzbach (земля Rheinland-Pfalz), Sulzbach/Saar (земля Saarland), Sulzbach (Apolda) (земля Thuringen);

в) с компонентом Sole: - Sole (Швейцария), Uf der Sole (Швейцария), Sole Castaneda (Швейцария); г) с компонентом Hall: Bad Friedrichshall (земля Baden-Wurttemberg), Bad Reichenhall (земля Bayern), Halle (Saale) (земля Sachsen-Anhalt), Halle (земля Nordrhein-Westfalen), Niedernhall (земля Baden-Wurttemberg), Schwabisch Hall (земля Baden-Wurttemberg), Hallbergmoos (земля Bayern), Hallenberg (земля Nordrhein-Westfalen), Hallerndorf (земля Bayern), Hallgarten (Rheinland-Pfalz), Hallschlag (Rheinland-Pfalz).

Помимо названий немецких населенных пунктов, компонент Salz (Sulz) представлен в одноименных **гидронимах**: Salz-- река в **Германии**, протекающая по земле Гессен; Sa ^ - приток Хельме в земле Thuringen и Sachsen-Anhalt; Sulzbach (Almbach), (приток реки Almbachs в Berchtesgadener Alpen), Sulzbach (Ammer) Baden-Wurttemberg, Sulzbach (Bernbach) Baden-Wurttemberg, Sulzbach (Brend) Bayern, Sulzbach (Brettach) Baden-Wurttemberg, Sulzbach (Ens) Bayern, Sulzbach (Erms) Baden-Wurttemberg, Sulzbach (EuBerbach) Rheinland-Pfalz, Sulzbach (Frankische Rezat) Bayern, Sulzbach (Frankische Saale)

Bayern, Sulzbach (Glan, Bedesbach), Rheinland-Pfalz, Sulzbach (Glan, Medard) Rheinland-Pfalz, Sulzbach (Glatt) Baden-Württemberg, Sulzbach (Grundbach) Bayern, Sulzbach (Gutach) Baden-Württemberg, Sulzbach (Hirschbach) Bayern, Sulzbach (Ilm) Thüringen, Sulzbach (Itz) Bayern, Sulzbach (Jagst) Baden-Württemberg, Sulzbach (Jagst) или Sulzbach Baden-Württemberg, Sulzbach (Korsch) Baden-Württemberg, Sulzbach (Lauter) Bayern, Sulzbach (Lindach) Baden-Württemberg, Sulzbach (Lein) Baden-Württemberg, Sulzbach (Lindach) Baden-Württemberg, Sulzbach (Main) Bayern, Sulzbach (Murr) Baden-Württemberg, Sulzbach (Murg) Baden-Württemberg, Sulzbach (Nidda) Hessen, Sulzbach (Otterbach) Bayern, Sulzbach (Prim), Baden-Württemberg, Sulzbach (Regen) Bayern, Sulzbach (Rems, Essingen) Baden-Württemberg, Sulzbach (Rems) Baden-Württemberg, Sulzbach (Rench) Baden-Württemberg, Sulzbach (Rhein) Baden-Württemberg, Sulzbach (Rheinseitengraben) Baden-Württemberg, Sulzbach (Rott), Bayern, Sulzbach (Saar), Saarland, Sulzbach (Schefflenz) Baden-Württemberg, Sulzbach (Schmelzbach) Bayern, Sulzbach (Schutter) Baden-Württemberg, Sulzbach (Zimmerbach) Baden-Württemberg. Сравн. также в **Австрии**: Sulzbach (Fuscher Ache) земля Salzburg, Sulzbach (Kefermühlbach) Oberösterreich, Sulzbach (Klambach) Oberösterreich, Sulzbach (Lammer) Salzburg, Sulzbach (March) Niederösterreich, Sulzbach (Mur) Steiermark, Sulzbach (Reichramingbach) Oberösterreich, Obersulzbach (Salzach) Salzburg, Untersulzbach (Salzach) Salzburg, Sulzbach (Wulka) Burgenland.

Различные наименования с компонентами Salz/ Sulz / Sole/ Hall фиксируются также в топонимиконе Австрии: Сравн.:

а) с компонентом Sulz: Sulzbach (община Altenmarkt, земля Niederösterreich), Sulz (Niederösterreich), Sulzbach (Lunz am See, Niederösterreich), Sulzbach (Gemeinde Oberndorf, Niederösterreich), Sulzbach (Gemeinde Bad Ischl, Oberösterreich), Sulzbach (Gemeinde Munzbach, Oberösterreich), Sulzbach (Gemeinde Maria Neustift, Oberösterreich), Sulzbach (Gemeinde Pichl, Oberösterreich), Sulzbach (Gemeinde Reichraming, Oberösterreich), Sulz im Wienerwald (Niederösterreich), Sulzbach (Gemeinde Fusch, Salzburg), Sulzbach (Gemeinde Landl, Steiermark), Sulzbach (Gemeinde Straden, Steiermark), Sulz im Burgenland (Burgenland), Sulzriegel (Burgenland), Sulzau (Salzburg), Niedersulz (Niederösterreich), Obersulz (Niederösterreich), Grafensulz (Niederösterreich);

в) с компонентом Salz: Salzenberg (Карnten), Salzberg (Oberösterreich), St. Wolfgang im Salzkammergut (Oberösterreich), Salzburg (Stadt) (Salzburg), Golling an der Salzach (Golling an der Salzach), Berndorf bei Salzburg (Salzburg), Hof bei Salzburg (Salzburg), Oberndorf

bei Salzburg (Salzburg), Sankt Georgen bei Salzburg (Salzburg), Salza (Salzburg).

с) с компонентом Hall: Hallerhof, Halbach (земля Niederosterreich); Bad Hall, Hallstatt, Hallschlag, Hinterhalleswies, Ohrhalling, Vorderhalleswies, Hall, Hallach, Hallergut, Haller(muhle), Hallerschacher, Michelhall, Hallberg, Halleiten, Hallereck, Hallerleiten, Hallmoos (земля Oberosterreich); Hallein, Hallmoos, Hallseiten (земля Salzburg); Hall bei Admont, Oberhall, Unterhall, Hallersdorf Halltal, Hallerhaus am Wechsel, Hallinger (земля Steiermark); Hall in Tirol, Halltal, Hallerangeralm Hallingerhohe (земля Tirol).

Такие названия имеются и на карте Швейцарии: Sulzbach AI (кантон Appenzell Innerrhoden), Sulzbach ZH (кантон Zurich).

Обращает на себя внимание значительное количество названий Sulzbach, которые находятся во многих округах и землях Австрии и номинируют различные по количеству жителей населенные пункты. Среди названий крупных населённых пунктов с компонентом Salz можно выделить город Зальцбург (Salzburg) - 'соляная крепость', город в западной Австрии, столица одноименной федеральной земли. Своим названием он обязан реке Salzach, которая протекает по территории с многочисленными месторождениями соли.

Как интересный факт, можно отметить то, что на гербе города Salzbergen (Нижняя Саксония) в верхней части изображены три капли, указывающие на нефтеразработку, а внизу - три соляные горы, обозначающие солезапасы, которыми богаты местные недра.

Также необходимо обратить внимание на неоднозначную этимологическую трактовку происхождения наименований с Hall. В научной литературе встречается точка зрения, согласно которой южнонемецкие топонимы Schwabisch Hall und Reichenhall обозначают места, богатые солью. Названия с Hall- в значении 'соляная шахта' характерны преимущественно для Альпийского региона (Reichenhall, Hallein, Hallstadt). Такие же названия в Германии, а также в Бельгии (Halle an der Saale, Halle in Westfalen) имеют исходное значение 'отвал, скос, уклон' и никоим образом не связаны с солью [4].

Топокомпоненты Salz / Sulz / Sole / Hall, как и соответствующие образования с руда-/рудо-, гута-, являются не только важнейшими свидетельствами давних производственных отношений у различных европейских народов, но и фиксируют достаточно широкое языковое взаимодействие между этносами.

ЛИТЕРАТУРА

1. Русско-Ливонские акты, собранные К.Э. Напьерским. - СПб., 1868. - 453 с.

2. Беларуская энцыклапедыя: у 18 т. Т. 14: Рэле - Слаявша; рэдкал.: Г.П. Пашкоў і шп. - Мінск: БелЭн, 2002. - 512 с.
3. Шанский, Н.М. Краткий этимологический словарь русского языка / Н.М. Шанский, В.В. Иванов, Т.В. Шанская. - М.: Просвещение, 1971. - 542 с.
4. Udolph ,Jürgen. Die Ortsnamen Hall, Halle, Hallein, Hallstatt und das Salz / Jürgen Udolph . - Bielefeld: Verlag für Regionalgeschichte, 2014. - 144 S.